

長崎縣日中親善協議會

# NEWS

NEWS  
INFORMATION  
TOPICS  
COMMUNICATION

第  
37  
卷

発行/1993. 11. 30

長崎県日中親善協議会

発行責任者 秋田 泰男



孔子廟百周年記念



## 孔子廟建立百周年記念祝賀会行事開催

長崎孔子廟は、由緒ある大浦の地に1893年（明治26年）建立されて、百年の星霜を迎えるに至りました。

この秋、孔子廟建立百周年を迎えるにあたり記念祝賀会行事が、市内各地で行われました。

- ・中国古代文物展
- ・公開学術シンポジウム
- ・建立百周年記念中国瀋陽雜技団公演
- ・秋宴（孔子生誕祭）
- ・孔子廟建立百周年祝賀パーティー



孔子廟写真提供

## 中華人民共和国成立44周年祝賀会

中華人民共和国成立44周年を記念して、中国総領事館が9月29日、祝賀レセプションを長崎市内で開催されました。政財界関係者や華僑の方たちも多く出席されました。



▲堅い握手を交す宮内雪夫長崎県議会議長と陳光毅福建省人民代表大會常務委員會主任

### 中華人民共和国 福建省人民代表大會友好代表團の来県

10月15日から17日までの日程で、陳光毅福建省人民代表大會常務委員會主任を団長として11名の代表團が来県いたしました。

今回の来県は、友好県省を提携しております中国福建省との友好交流の促進を図るため、平成3年に福建省人民代表大會より招へいを受け、県議会訪中団が公式訪問いたしました。その答礼として招へいたものであります。

## 徐敦信駐日中国大使 来県

今春ご着任されました徐敦信駐日中国大使が、孔子廟建立百周年記念事業参加のため、初めてご来県されました。

徐敦信大使は、高田勇知事を表敬訪問されました。



▲知事公舎にて中央徐敦信大使

## 中国囲碁雑誌記者方芳女史の来県

長崎囲碁研究会は、昭和39年に発足されました。自己の研究は、もとより、県内の離島や隣県の親善対局から中国、台湾、韓国等との国際親善交流も行っておりましました。

このたび研究会の30周年にあたり、11月3日（文化の日）の記念行事の一環として当研究会員が主力メンバーとして参加しました先の日中友好親善囲碁対局の審判長を務めていただきました上海市の女流棋士、圍棋月刊社の方芳女史を招へいいたしました。方芳女史は県庁を表敬訪問後、囲碁大会に出場、座談会に出席するなど4日間滞在いたしました。



▲長崎囲碁研究会30周年記念囲碁大会

## 中国人墓地清掃

長崎県日中親善協議会が主催しております長崎市・稲佐国際墓地の中国人墓地清掃が今年で第20回目となり秋分の日9月23日行われました。



▲中国人墓地清掃

本協会会員、駐長崎中国総領事御夫妻、長崎華僑総会、長崎女子商業高等学校、九州青年の船OB会、市民団体などから約240名が参加し、約1時間余りで清掃は終了いたしました。年々、多くの団体の皆様にご参加いただいております。

会員の皆様、来年もよろしくお祈りいたします。

佐世保市と福建省廈門市とが1983年10月に友好都市の締結を行ってから、本年度10周年という節目の年を迎えた。10年の間には両市では相互訪問を軸に、様々な交流活動が行われてきたが、特に本年度は10周年を記念して、9月に佐世保市長を団長とする「佐世保廈門友好都市訪問団」総勢59名が廈門市を訪問した。廈門市では、訪問と時期を同じくして開催された日中文化交流展・福建省交易会に出席し、会場で佐世保市のグループが演奏する「卸団地太鼓」の披露を行った後、市民友好班、経済交流班の2班に分かれて親善活動を進めた。特に経済交流班は、「佐世保廈門経済交流セミナー」に参加し、企業訪問や個別面談も行う等、両市間の経済交流の更なる拡大を図り、成果を上げている。



### 佐世保市 廈門市 友好都市締結10周年記念事業



供達が参加。佐世保市の子供達と楽しく交流しながら、その素晴らしい歌声を披露した。

締結の日である10月28日には、佐世保市の中央公園内に完成した廈門広場で締結10周年を記念し、佐世保市の木ハナミズキを植樹。同日夜、佐世保市で開催された「締結10周年記念パーティー」には、廈門側26名を含め100名以上が出席し、楽しく歓談した。

こうして10周年記念事業が終了した今、これらの事業を振り返り、廈門市と佐世保市の友好都市交流も、その根本にあるのは人と人との交流であることを思う。10周年記念事業の終了は、同時にこれからの交流の開始でもある。本年度を期に、益々の交流拡大を図りたい。

(佐世保市役所秘書課寄稿)

翌月10月には、朱重衍廈門市副市長を団長とする「廈門市経済貿易代表団」26名が佐世保市を訪れた。佐世保市で開催した経済交流セミナーには、廈門側10社、佐世保側52社が参加し、両市経済界の絆を大きく発展させた。又、ふるさと創生事業の一環として行われた童謡フェスティバルには廈門市少年宮の子



▲石井鎮市街地入口の門前で

## 平戸市友好親善訪問団

鄭成功・生誕の地・南安市

平戸市長を団長とする団員6名は、中華人民共和国福建省南安市政府の招請により、10月16日に開催されます南安市設立記念祝賀式典に出席するため、10月13日から18日まで福建省を訪問しました。一行は、上海から廈門へ行きバスで3時間半かかって泉州市へ入りました。

南安市民には、熱烈な歓迎をうけました。16日の式典も無事終了し、17日、鄭成功墓参拝を生誕369年に果し、中国人の父と日本人の母を持つ、日本生まれの鄭成功は7歳にして中国に渡り、その後偉大な足跡を残した民族の英雄鄭成功に改めて思いを巡らせながら、南安市との友好都市締結が一步進んだことを確認しました。今回の訪中は、来年鄭成功生誕370年を迎えるにあたり、大変意義深いものであります。



▲鄭成功墓参

鄭成功

父は中国福建省の人、母は川内浦田川氏の女で、寛永元年（一六二四）日中混血児として誕生した。七歳の時、明朝に仕え、朱成功の名を賜わり人々は国姓爺と敬称した。やがて清起り、明王が危険に瀕した時成功は大いに義を唱え忠勳を励んだ。後、台湾を領有し安平鎮を定め、承天府を置き地を拓き、民を養い、法律を定める等時運挽回を図ったが熱病のため三十九歳で歿した。今この英雄は台南城内に明延平郡王祀として祀られている。

## 日中文庫をご利用下さい

長崎県日中親善協議会が所蔵しております中国に関する歴史書、美術書、語学書などの書物500冊余りを貸出しておりますのでご自由にご利用下さい。

場所 長崎市江戸町5-9 松尾薬局2F  
財団法人長崎県国際交流協会  
図書コーナー

電話 0958-23-3931

西有家町須川地区は島原手延べそうめんの発祥の地です。須川そうめんの伝来について、町商工会青年部が、今までの小豆島説はおかしいと疑問を投げ掛けたところから、ルーツ論争が始まりました。これまで平成2年、平成4年の2回、中国の福建省にルーツを求めて視察にいきました。そこで見たものはまさしく、須川の地で昔行われたであろうと思われる製造方法でした。

今回、この製造方法を実際に製麺業者に見ていただくということで、中国の福建省福州市からそうめん作り名人(中国では線麵技術員という)であります馬

行仁さん、程双佛さんの2人と通訳の張萍さんをご迷惑を顧みず招へいしました。新庁舎落成記念行事として第12回みそ五郎まつりのイベントとして11月6、7日にそうめん製造実演をしていただきました。町として外国人をお招きするという事は初めてのことでした。

ホテルや航空券の発注が無事終わっても、実際、福岡空港で顔を見るまでは心配していました。安心する暇もなく、



▲小引きする程双佛、馬行仁さん



▼9~10mに引き延ばす馬行仁さん

# 中国の そうめん作り名人 を招へい

今度は、日本の食事は食べていただけのかまた心配しました。刺身は最後まで「美味しい」といっていただけませんでした。食生活の相違だろうと思います。

2日間とも何とか天候に恵まれ、小麦粉をこねることから全て手で作ります。最後の延ばすところで、そうめんが9~10にも細く延びた時は、大勢の見物人から拍手が起きていました。製麺業の人たちも、朝から製品ができるまで熱心に質問したり実際に自分で手伝ったりしていました。針の穴に通るそうめんでしたが、湯がいてもくっつくことがなくさすが手づくりそうめん

と皆さん感心していました。

須川そうめんのルーツは、福建省であると証明はできませんが、機械化が進んでいる手延べそうめん製造に対して、ある種のショックを起こしたのではないかと考えています。いろんな意味で価値ある招へいであったようです。

(西有家町総務課 嶋田惣二郎様寄稿)

## 平成5年度 通常総会開催

県日中親善協議会は、本年度総会を7月26日、長崎市内のホテルで開き、今年度の事業計画等を決めました。総会には、会員約130名が出席し事業報告等を了承いたしました。

総会終了後、中華人民共和国駐長崎総領事館孫平総領事による講演が行われました。

## 第14回 長崎県中国語コンクール

今回で第14回を数える長崎県中国語コンクールを来年3月に予定しております。多数ご参加下さい。

## 你好中国 大坪辰也

長崎の皆さん、你好!

私は、現在、友好省県である福建省の招きで福州市内福建師範大学において中国語の研修に励んでいます。

私は今まで専門に中国語を勉強していなかったのにこちらに来る前までは、中国語のこと、授業のこと、見知らぬ土地での生活を考えると少し不安でした。しかし、現在まで、さまざまな体験ができ、充実した時間が過ごせていると思っています。

宿舎は、外国人専用宿舎と大学の招待所を兼ねている所で、アメリカ、イギリス、マレーシア等各国留学生と出会うや大学で教鞭をとっている各国からの英語の先生達と中国語、時には英語で話す機会があり、武術大会の見学に行ったり、一緒に太極拳を習ったりしています。

中国語は現在3名の先生に習っています。先生達は日本語は話せないため、ただでさえよくわからない中国語を中国語で説明され、始めは聞き取ることさえできず、大変な思いをしました。しかし、先生はそんな私に丁寧に、辛抱強く教えてくださっており、先生を囲んで行う授業は厳しい中にもアットホームな感じで行われています。

授業の無い時は、人民政府より借りている自転車に乗って街へ出かけ、中国の生活に触れるようにしています。この自転車は中国人の足と呼ぶにふさわしく、中国での生活に欠かせません。バス、自動車、自転車、そして人であふ



大坪辰也 (29歳)

長崎県職員(企業振興課)、現在、福建省の招へいにより福建師範大学で語学研修中

れる道路を両手に大量のニワトリ、アヒルを持ってぶつかることなくペダルをこぐ姿は見事と言う外はありません。

私は、中国語の上達はまだまだですが、おかげで自転車を操る技術は確実に向上(?)しました。街中では、市場、商店、飲食店、広場等、様々な場所で色々な人と話す機会があります。私のヘタな中国語がどれ程通じているのかよくわかりませんが、皆んな一生けん命聞いてくれます。私はこの留学で話すことの素晴らしさを教わりました。言葉を憶えることは、心の扉をひとつひとつ開くことなのです。

私の研修は来年7月中旬までです。まだ始まったばかりと言えますが、これから先どんな中国の人との出会いが待っているのか楽しみでなりません。

## 長崎県日中親善協議会設立20周年記念訪問団



深圳の錦繡中華(中国各地の代表的な名所をミニチュアで精巧に再現している所)の中のチベットのシンボルグライ・ラマの暮らした宮殿布達拉宮の前で

今回の訪問団は、当協議会設立20周年を記念して、日中友好事業に対するご理解をより一層深めていただき、日中両国の更なる友好促進を図ることを目的として、派遣いたしましたものであります。

11月15日~21日の7日間、広州・深圳・福州・杭州を旅してまいりました。広州や深圳では、国の発展ということで人々の力強さを感じ、友好省の福州では、大歓迎を受けました。飛行場での長時間の待ちぼうけも体験し、日本とは時間の流れが違う、大膽的な時間を感じ、とても有意義な旅行でした。

信頼される 旅づくり

—ツールのひまわり窓口は—  
あらゆる旅行にお応えします。

おまかせください。  
お楽しみ満載の旅

運輸大臣登録一般旅行業第23号  
**近畿日本ツール** 長崎支店

〒850 長崎市万才町7-1 住友生命ビル1F  
☎ (0958) 21-4891  
FAX (0958) 23-8943



日本料理  
潤 楽

レストラン  
オルタンシア

鉄板焼  
松 風

ご宿泊・ご宴会、ご予約承り中 ☎0958(45)3191



長崎パークサイドホテル  
NAGASAKI PARK SIDE HOTEL

〒852 長崎市平和町14番1号 TEL (0958) 45-3191 FAX (0958) 46-5550

長崎 水曜日 上海

11:55発 JAL 796便 → 12:30着  
16:40着 ← JAL 796便 14:15発  
毎週水曜日発着になりました。



ご予約・お問い合わせは  
日本航空長崎支店国際線(0958)22-4116/国内線(0958)20-3411  
または日本航空指定代理店へどうぞ



中国東方航空 長崎支店

〒850 長崎市万才町7-1 住友生命ビル1階  
TEL (0958) 28-1510 FAX (0958) 28-2539

本づくりとカラー印刷  
コンピュータ文字編集・組版・画像処理

高度情報社会を征する...  
撮影から企画デザイン印刷まで

- 出版
- 研究出版
- チラシ
- 新聞
- 文芸誌
- マッチ
- メニュー
- フレーム
- ポスター
- カタログ
- DM
- パーリーパンフ
- パンフレット
- カレンダー
- レンタル
- 書籍誌
- 地図

昭和堂印刷

本社工場  
〒854 長崎県諫早市西野町1101-2  
TEL 10957122-8000 FAX 10957124-2708

福岡支店  
〒812 福岡市博多区便所下丁目2-12  
TEL 10921471-8200 FAX 10921471-8340

佐賀支店  
〒843 佐賀市神野町4-1-30  
TEL 10952130-1021 FAX 10952130-3903

海外旅行は 国内旅行は



日中友好のかけはし

日本旅行 長崎支店

長崎市五島町5-48  
0958-24-5418